Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

SMERNICA RADY 95/64/ES

z 8. decembra 1995

o štatistických údajoch o námornej nákladnej a osobnej doprave

(UL L 320 , 30.12.1995, str. 25)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Rozhodnutie Komisie z 13. mája 1998	L 174	1	18.6.1998
►**M2**	Rozhodnutie Komisie z 28. apríla 2000	L 132	1	5.6.2000
►**M3**	Nariadenie európskeho parlamentu a rady (ES) č. 1882/2003 z 29. septembra 2003,	L 284	1	31.10.2003
►**M4**	Rozhodnutie Komisie zo 4. marca 2005,	L 123	1	17.5.2005

▼B

SMERNICA RADY 95/64/ES

z 8. decembra 1995

o štatistických údajoch o námornej nákladnej a osobnej doprave

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok 213,

so zreteľom na návrh Komisie ([1]),

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ([2]),

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ([3]),

keďže na splnenie úloh, ktoré jej boli zverené v súvislosti so spoločnou námornou dopravnou politikou, musí mať Komisia k dispozícii porovnateľné, spoľahlivé, zosúladené a pravidelné štatistické údaje o rozsahu a vývoji prepravy tovaru a cestujúcich do a zo spoločenstva, medzi členskými štátmi a vo vnútroštátnej doprave;

keďže je pre členské štáty a prevádzkovateľov dôležité mať dobré znalosti o trhoch námornej dopravy;

keďže v súčasnosti neexistuje na úrovni spoločenstva žiadna súhrnná štatistika o námornej nákladnej a osobnej doprave;

keďže rozhodnutie Rady 93/464/EHS z 22. júla 1993 o rámcovom programe prioritných akcií v oblasti štatistických informácií na roky 1993 až 1997 ([4]) zdôrazňuje potrebu zostavovania komplexnej štatistiky;

keďže zber štatistických údajov spoločenstva na porovnateľnej a harmonizovanej báze, umožňuje vytvoriť integrovaný systém poskytujúci spoľahlivé, kompatibilné a aktuálne informácie;

keďže údaje o preprave tovaru a cestujúcich námornou dopravou musia byť porovnateľné medzi členskými štátmi a medzi rôznymi druhmi dopravy;

keďže Komisia musí vo vhodnej dobe predložiť správu o vykonávaní tejto smernice;

keďže by mali byť na prechodné obdobie prijaté ustanovenia umožňujúce členským štátom prispôsobiť ich štatistické systémy požiadavkám tejto smernice a začať pilotné štúdie o špecifických problémoch spojených so zberom niektorých údajov;

keďže spoločenstvo by z toho dôvodu malo členským štátom v štartovacej fáze poskytnúť finančné príspevky na príslušné práce;

keďže pri uplatňovaní tejto smernice, vrátane opatrení na jej prispôsobenie ekonomickému a technickému pokroku, je potrebné odvolávať sa na Výbor pre štatistický program, vytvorený podľa rozhodnutia Rady 89/382/EHS, Euratom ([5]);

keďže v súlade s princípom subsidiarity vytvorenie spoločných štatistických noriem umožňujúcich tvorbu harmonizovaných informácií sa môže efektívne realizovať len na úrovni spoločenstva; keďže údaje sa budú zhromažďovať v každom členskom štáte pod vedením orgánov alebo inštitúcií poverených zostavovaním úradných štatistík,

---

([1]) Ú. v. ES C 214, 4.8.1994, s. 12.
([2]) Ú. v. ES C 151, 19.6.1995, s. 493.
([3]) Ú. v. ES C 397, 31.12.1994, s. 6.
([4]) Ú. v. ES L 219, 28.8.1993, s. 1.
([5]) Ú. v. ES L 181, 28.6.1989, s. 47.

▼B

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

1. Členské štáty vytvoria štatistiku spoločenstva, týkajúcu sa prepravy tovaru a cestujúcich vykonávanú námornými loďami, ktoré pristávajú v prístavoch na ich území.

Článok 2

Definície

Na účely tejto smernice:

1. „nákladná a osobná námorná doprava“ je premiestňovanie tovaru a cestujúcich s použitím námorných lodí na cestách, ktoré sa úplne alebo čiastočne uskutočňuje na mori.

   Rozsah pôsobnosti tejto smernice sa týka aj tovaru:

   a) prepravovaného pre pobrežné zariadenia;

   b) získaného z morského dna a vykladaného v prístavoch.

   Táto smernica neplatí pre zásobníky uhlia a tovar určený na zásobovanie lodí;

2. „námorná loď“ je loď iná, než loď plávajúca výlučne vo vnútrozemských vodách alebo vo vodách bezprostredne s nimi susediacich, chránených vodách alebo vo vodách, v ktorých platia prístavné predpisy.

   Táto smernica neplatí pre rybárske lode, lode spracúvajúce ryby, lode vŕtacie a prieskumné lode, vlečné lode (remorkéry), tlačené lode, výskumné lode a dozorné lode, riečne rýpadlá, námorné lode alebo plavidlá používané výlučne na nekomerčné účely;

3. „prístav“ je miesto vybavené technickými prostriedkami na kotvenie obchodných lodí a na nakládku a vykládku nákladu alebo na vylodenie a nalodenie cestujúcich z a na plavidlo;

4. „štátna príslušnosť prevádzkovateľa námornej dopravy“ je štát, v ktorom sa nachádza skutočné centrum výkonu obchodných činnosti prevádzkovateľa námornej dopravy;

5. „prevádzkovateľ námornej dopravy“ je každá osoba, s ktorou alebo v mene ktorej uzatvára odosielateľ alebo cestujúci zmluvu na prepravu tovaru alebo osôb po mori.

Článok 3

Charakteristiky zhromažďovaných údajov

1. Členské štáty zhromažďujú údaje týkajúce sa nasledujúcich oblastí:

a) údaje o tovare (náklade) a cestujúcich;

b) údaje o plavidlách.

Plavidlá s hrubou tonážou menšou než 100 sa môžu vylúčiť zo zhromažďovania údajov.

2. Charakteristiky zhromažďovaných údajov, menovite štatistických premenných v každej oblasti a nomenklatúra pre ich klasifikáciu, ako aj pravidelnosť ich vykazovania sú stanovené v prílohách k tejto smernici.

3. Zhromažďovanie údajov musí byť, pokiaľ je to možné, založené na dostupných zdrojoch, obmedzujúcich zaťaženie respondentov.

Článok 4

Prístavy

1. Na účely tejto smernice sa podľa postupu uvedeného v článku 13 vypracuje zoznam prístavov označených a triedených podľa štátov a námorných pobrežných oblastí.

▼B

2. Každý štát vyberie z tohto zoznamu každý prístav, ktorým prechádza viac než 1 milión ton tovaru alebo ktorý zaznamenáva viac než 200 000 prepravených cestujúcich ročne.

Po dobu najviac troch rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice môže každý členský štát vybrať len prístavy, ktorými prechádza viac než 2 milióny ton tovaru alebo ktoré zaznamenávajú viac než 400 000 prepravených cestujúcich ročne.

Za každý vybraný prístav sa poskytnú podrobné údaje v súlade s prílohou VIII, v oblastiach (tovar a cestujúci), v ktorých prístav spĺňa kritérium pre jeho výber a s primeranými súhrnnými údajmi z ostatných oblastí.

3. Za všetky prístavy, ktoré nie sú vybrané, sa súhrnné údaje poskytnú podľa prílohy VIII, súboru údajov A3.

Článok 5

Presnosť štatistík

Metódy zhromažďovania údajov musia byť také, aby štatistiky spoločenstva v oblasti námornej dopravy vykazovali presnosť vyžadovanú pre štatistické súbory údajov uvedené v prílohe VIII. Normy presnosti sa musia vypracovať podľa postupu uvedeného v článku 13.

Článok 6

Spracovanie výsledkov zhromaždených údajov

Členské štáty spracujú zozbierané štatistické údaje podľa článku 3, s cieľom získania porovnateľných štatistík, so štandartnou presnosťou uvedenou v článku 5.

Článok 7

Odovzdávanie výsledkov štatistických údajov

1. Členské štáty odovzdajú výsledky uvedené v článku 3 Štatistickému úradu Európskych spoločenstiev, vrátane údajov vyhlásených členským štátom za dôverné na základe vnútroštátnych právnych predpisov alebo zvyklostí ohľadne dôvernosti štatistických údajov, podľa nariadenia Rady (Euratom, EHS) 1588/90 z 11. júna 1990 o odovzdávaní štatistických údajov dôverného charakteru Štatistickému úradu Európskych spoločenstiev ([1]).

2. Výsledky sa odovzdajú podľa štruktúry súborov štatistických údajov uvedenej v prílohe VIII. Technické podrobnosti odovzdávania výsledkov budú špecifikované podľa postupu uvedeného v článku 13.

3. Odovzdanie výsledkov sa uskutoční do piatich mesiacov od skončenia spracovania údajov vykazovaných štvrťročne a do ôsmich mesiacov od skončenia spracovania údajov vykazovaných ročne.

Prvé odovzdanie obsahuje údaje za prvý štvrťrok roku 1997.

Článok 8

Správy

1. Členské štáty poskytnú Komisii všetky informácie o použitých metódach zberu údajov. Poskytnú tiež informácie o podstatných zmenách v metódach zbierania údajov.

2. Po troch rokoch zhromažďovania údajov Komisia predloží Rade správu o skúsenostiach získaných pri vykonávaní ustanovení tejto smernice.

([1]) Ú. v. ES L 151, 15.6.1990, s. 1.

▼B

Článok 9

Šírenie štatistických údajov

Komisia rozširuje príslušné štatistické údaje s pravidelnosťou zodpovedajúcou pravidelnosti odovzdávania výsledkov.

Opatrenia týkajúce sa uverejňovania alebo šírenia štatistických údajov Komisiou sa stanovia podľa postupu uvedeného v článku 13.

Článok 10

Prechodné obdobie

1. Počas prechodného najviac trojročného obdobia sú prípustné výnimky podľa postupu uvedeného v článku 13 tejto smernice, ak si národné štatistické systémy vyžadujú rozsiahle prispôsobenie.

2. Počas prechodného obdobia uvedeného v odseku 1 sa prijme program pilotných štúdií týkajúci sa nasledujúcich oblastí podľa postupu uvedeného v článku 13:

a) možností a nákladov členských štátov a respondentov týkajúcich sa zhromažďovania nasledujúcich informačných položiek:
   — popis tovaru, ako je definované prílohe III a v prílohe VIII, súbor údajov B1,
   — cestujúci prepravení na krátku vzdialenosť,
   — informácie týkajúce prípojných služieb a dopravných zreťazení (prípojov),
   — údaje týkajúce sa národnosti námorného dopravcu;
b) možností zhromažďovania údajov na základe opatrení realizovaných s cieľom zjednodušenia obchodných postupov, v Medzinárodnej organizácii pre normalizáciu (ISO), Európskom výbore pre normalizáciu (CEN) a medzinárodných colných predpisov.

Komisia informuje Radu o výsledku pilotných štúdií a predloží návrhy o možnostiach rozšírenia systému uvedeného touto smernicou s cieľom zavedenia pravidelného zhromažďovania týchto informačných položiek.

Článok 11

Finančný príspevok

1. Počas prvých troch rokov vypracovávania štatistických výkazov uvedených v tejto smernici môžu členské štáty obdržať finančný príspevok spoločenstva na krytie nákladov potrebných prác.

2. Suma dotácií určených každoročne na finančný príspevok uvedený v odseku 1 sa stanoví ako časť každoročných postupov zostavovania rozpočtu.

3. Rozpočtový orgán určí sumu dotácií dostupných na každý rok.

Článok 12

Vykonávacie predpisy

Vykonávacie predpisy k tejto smernici vrátane opatrení na jej prispôsobenie ekonomickému a technickému pokroku a hlavne:

— prispôsobenie charakteristík zhromažďovaných údajov (článok 3) a obsahu príloh tejto smernice, pokiaľ prispôsobenie neznamená pre členský štát podstatné zvýšenie nákladov a/alebo záťaže respondentov,

— pravidelná aktualizácia zoznamu prístavov, označovaných a triedených podľa štátu a námornej pobrežnej oblasti (článok 4),

— požiadavky na presnosť (článok 5),

— popis skladby dátového súboru a kódov na odovzdávanie výsledkov Komisii (článok 7),

— opatrenia na uverejnenie a šírenie údajov (článok 9),

▼B

— výnimka z podmienok tejto smernice možná počas prechodného obdobia a program pilotných štúdií (článok 10),

— ekvivalentná nomenklatúry v hrubej tonáži na skupinu plavidiel (príloha VII),

sa prijmú podľa postupu uvedeného v článku 13.

▼M3

Článok 13

1. Komisii pomáha Výbor pre štatistický program zriadený rozhodnutím Rady 89/382/EHS, Euratom (ďalej len „výbor“).

2. V prípade odkazu na tento článok sa uplatňujú články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES ([1]) so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Obdobie ustanovené v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Výbor schvaľuje svoj rokovací poriadok

▼B

Článok 14

Vykonávanie

1. Členské štáty najneskôr do 1. januára 1997 príjmu zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie základných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijmú v oblasti upravenej touto smernicou.

Článok 15

Táto smernica nadobúda účinnosť 20. deň odo dňa jej uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.*

Článok 16

Táto smernice je adresovaná členským štátom.

([1]) Rozhodnutie Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí zverených Komisii (Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23).

▼**M4**

PRÍLOHA I

PREMENNÉ A DEFINÍCIE

1. **Štatistické premenné**

a) *Informácie o náklade a cestujúcich:*

— celková hmotnosť tovaru v tonách,

— druh nákladu podľa nomenklatúry uvedenej v prílohe II,

— opis tovaru s využitím nomenklatúry uvedenej v prílohe III,

— ohlasovací prístav,

— smer pohybu, buď do prístavu, alebo z prístavu,

— pre náklad smerujúci do prístavu: prístav nakládky (t. j. prístav, v ktorom sa náklad naložil na loď, ktorou sa dopravil do ohlasovacieho prístavu) využívajúc jednotlivé prístavy v krajinách Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP) uvedené v zozname prístavov a námorné pobrežné oblasti mimo krajín EHP, ktoré sú uvedené v prílohe IV,

— pre náklad smerujúci z prístavu: prístav vykládky (t. j. prístav, v ktorom sa má náklad vyložiť z lode, v ktorej opustil ohlasovací prístav), využívajúc jednotlivé prístavy v krajinách EHP uvedené v zozname prístavov a námorné pobrežné oblasti mimo krajín EHP, ktoré sú uvedené v prílohe IV,

— počet cestujúcich nastupujúcich na cestu alebo končiacich cestu, ako aj počet cestujúcich zúčastňujúcich sa výletov na rekreačnej plavbe.

Pre tovar prevážaný v kontajneroch alebo ro-ro jednotkách sa uvádzajú tieto dodatočné podrobné údaje:

— celkový počet kontajnerov (bez nákladu a s nákladom),

— počet kontajnerov bez nákladu,

— celkový počet mobilných (ro-ro) jednotiek s nákladom a bez nákladu,

— počet mobilných (ro-ro) jednotiek bez nákladu.

b) *Informácie o plavidle:*

— počet plavidiel,

— hrubá nosnosť plavidiel alebo hrubá tonáž,

— štát alebo územie registrácie plavidiel s použitím nomenklatúry uvedenej v prílohe V,

— druh plavidiel s použitím nomenklatúry uvedenej v prílohe VI,

— rozmery plavidiel s použitím nomenklatúry uvedenej v prílohe VII.

2. **Definície**

a) „Nákladný kontajner“ znamená článok prepravného zariadenia:

1. trvalého charakteru a v súlade s tým dostatočne pevný, aby bol schopný opakovaného využitia;

2. špeciálne skonštruovaný na umožnenie prepravy tovaru jedným alebo viacerými prepravnými prostriedkami bez prechodného vykladania a opätovného nakladania;

3. vybavený nástrojmi umožňujúcimi jednoduchú manipuláciu, najmä prenos z jedného prepravného prostriedku na iný;

4. skonštruovaný tak, aby sa ľahko naplnil a vyprázdnil;

5. s dĺžkou 20 stôp alebo viac.

b) „Ro-ro jednotka“ znamená kolesové zariadenie na prenášanie nákladu, napr. nákladný vozík, vlečné vozidlo alebo náves, ktoré možno riadením alebo zavlečením dostať do plavidla. Do tejto definície sú zahrnuté aj prístavné a lodné vlečné vozidlá. Pri klasifikácii by sa malo postupovať podľa odporúčania EHK OSN č. 21 „Kódy pre druhy nákladu, balení a obalových materiálov“.

c) „Nákladný kontajner“ znamená kontajnery s nákladom alebo bez nákladu, ktoré sa pomocou žeriavu nakladajú na plavidlá alebo vykladajú z plavidiel, v ktorých sa prevážajú po mori.

▼**M4**

d) „Náklad ro-ro“ znamená tovar, ktorý, či je v kontajneri, alebo nie je v kontajneri, sa nachádza na ro-ro jednotkách, a ro-ro jednotky, ktoré sa na kolesách dostanú na plavidlá alebo z plavidiel, v ktorých sa prevážajú po mori.

e) „Hrubá hmotnosť tovaru“ znamená tonáž prepravovaného tovaru vrátane obalu, ale bez tara hmotnosti samotných kontajnerov alebo ro-ro jednotiek.

f) „Hrubá nosnosť (DWT)“ znamená rozdiel (vyjadrený v tonách) medzi výtlakom lode na letnej nákladnej čiare vo vode s hustotou 1,025 $g.cm^{-3}$ a celkovou hmotnosťou lode, t. j. výtlakom lode bez nákladu, paliva, mazacích olejov, záťažovej vody, čerstvej vody a pitnej vody v zásobníkoch, dodaného spotrebného tovaru, ako aj cestujúcich, posádky a ich osobných vecí.

g) „Hrubá tonáž“ znamená celkové rozmery lode určené v súlade s ustanoveniami Medzinárodného dohovoru o meraní tonáže lodí z roku 1969.

h) „Cestujúci na rekreačnej plavbe“ znamená cestujúceho, ktorý vykonáva plavbu na mori na lodi pre rekreačnú plavbu. Cestujúci na denných výletoch sa z definície vylučujú.

i) „Loď pre rekreačnú plavbu“ znamená loď na osobnú dopravu určenú na kompletné poskytovanie turistických zážitkov pre cestujúcich. Všetci cestujúci majú kabíny. Zahŕňajú sa aj plavidlá poskytujúce zábavu na palube lode. Vylučujú sa lode poskytujúce trajektové služby, aj keď niektorí cestujúci chápu tieto služby ako turistickú zábavu. Okrem toho sa vylučujú aj plavidlá prevážajúce náklady schopné prepravovať aj veľmi obmedzený počet cestujúcich s vlastnými kabínami. Vylučujú sa tiež lode určené výhradne na denné výlety.

j) „Výlet cestujúceho počas rekreačnej plavby“ znamená krátku návštevu turistickej atrakcie cestujúceho na rekreačnej plavbe spojenú s prístavom, pričom si cestujúci ponecháva kabínu na palube.

▼M4

PRÍLOHA II

KLASIFIKÁCIA DRUHOV NÁKLADU

Kategória (1)	Kód 1 číslica	Kód 2 číslice	Opis	Tonáž	Číslo
Kvapalný lodný náklad	1	1X	Kvapalný lodný tovar (žiadna jednotka nákladu)	X	
		11	Skvapalnený plyn	X	
		12	Ropa	X	
		13	Ropné výrobky	X	
		19	Iný kvapalný lodný tovar	X	
Suchý lodný náklad	2	2X	Suchý lodný náklad (žiadna jednotka nákladu)	X	
		21	Ruda	X	
		22	Uhlie	X	
		23	Poľnohospodárske produkty (napr. obilie, sója, tapioka)	X	
		29	Iný suchý lodný tovar	X	
Kontajnery	3	3X	Veľké kontajnery	X (2)	X
		31	20 stopové jednotky nákladu	X (2)	X
		32	40 stopové jednotky nákladu	X (2)	X
		33	Jednotky nákladu > 20 stôp a < 40 stôp	X (2)	X
		34	Jednotky nákladu > 40 stôp	X (2)	X
Roll on/roll off	5	5X	Mobilné jednotky s vlastným pohonom	X	X
		51	Cestné motorová nákladné vozidlá a sprievodné vlečné vozidlá	X (2)	X
		52	Osobné autá, motocykle a sprievodné vlečné vozidlá/karavany		X (3)
		53	Autobusy		X (3)
		54	Obchodné vozidlá (vrátane motorových vozidiel na dovoz/vývoz)	X	X (3)
		56	Živé zvieratá schopné pohybu	X	X (3)
(mobilné jednotky s vlastným pohonom)		59	Iné mobilné jednotky s vlastným pohonom	X	X
Roll on/roll off	6	6X	Mobilné jednotky bez vlastného pohonu	X	X
		61	Samostatné cestné nákladné prívesy a návesy	X (2)	X
		62	Samostatné karavany a iné cestné, poľnohospodárske a priemyselné vozidlá	X	X (3)
		63	Železničné vagóny, na lodi prepravované prípojné vozidlá a člny podieľajúce sa na preprave tovaru	X (2)	X
(mobilné jednotky bez vlastného pohonu)		69	Iné mobilné jednotky bez vlastného pohonu	X	X
Iný všeobecný náklad	9	9X	Iný náklad, inde nešpecifikovaný	X	
		91	Lesnícke produkty	X	
		92	Výrobky zo železa a ocele	X	
(vrátane malých kontajnerov)		99	Iný všeobecný náklad	X	

(1) Tieto kategórie sú zhodné s odporúčaním EHK OSN č. 21.
(2) Množstvo zaznamenané v hrubej hmotnosti tovaru vrátane obalu, ale bez tara hmotnosti kontajnerov a *ro-ro* jednotiek.
(3) Iba celkový počet jednotiek.

▼M1

PRÍLOHA III

NOMENKLATÚRA TOVARU

Použitou nomenklatúrou tovaru je označenie pozostávajúce z 24 skupín tovaru (prvý stĺpec v tabuľke) založené na jednotnej nomenklatúre tovaru pre dopravné štatistiky (NST/R) ([1]), pokiaľ sa Komisia po porade s členskými štátmi nerozhodne ju nahradiť.

SKUPINY TOVARU

Skupina tovaru	NSTR/R kapitola	NSTR/R skupina	Popis
1	0	01	Obilniny
2		02, 03	Zemiaky, iná zelenina čerstvá alebo mrazená, čerstvé ovocie
3		00, 06	Živé zvieratá, cukrová repa
4		05	Drevo a korok
5		04, 09	Textil, textilné tovary a umelé tkanivá, iný surový a rastlinný materiál
6	1	11, 12, 13, 14, 16, 17	Potraviny a krmivo pre zvieratá
7		18	Semienka oleja a mastné plody a tuky
8	2	21, 22, 23	Pevné nerastné palivá
9	3	31	Surová ropa
10		32, 33, 34	Ropné produkty
11	4	41, 46	Železná ruda, železný a oceľový odpad a odpad z vysokých pecí
12		45	Neželezné rudy a odpad
13	5	51, 52, 53, 54, 55, 56	Kovové výrobky
14	6	64, 69	Cement, vápno, výrobné stavebné materiály
15		61, 62, 63, 65	Surové a opracované nerasty
16	7	71, 72	Prírodné a chemické hnojivá
17	8	83	Uhoľné chemické výrobky, decht
18		81, 82, 89	Iné ako uhoľné chemické výrobky a decht
19		84	Papierenská drť a odpadový papier

▼M1

Skupina tovaru	NSTR/R kapitola	NSTR/R skupina	Popis
20	9	91, 92, 93	Dopravné zariadenia, stroje, prístroje, motory namontované alebo nenamontované a ich časti
21		94	Výrobky z kovu
22		95	Sklo, sklenený tovar, keramické výrobky
23		96, 97	Koža, textil, ošatenie, iné priemyselné výrobky
24		99	Rôzne výrobky

([1]) Uverejnené Štatistickym úradom Európskych spoločenstiev, vydanie z roku 1968. Ú. v. ES L 151, 15.6.1990, s. 1.

▼M4

PRÍLOHA IV

NÁMORNÉ POBREŽNÉ OBLASTI

Nomenklatúra, ktorá sa má použiť, je geonomenklatúra [nomenklatúra krajín pre štatistiku zahraničného obchodu Spoločenstva a štatistiku obchodu medzi členskými štátmi, ktorá bola pôvodne zostavená nariadením Rady (EHS) č. 1736/75 ([1])] platná v roku, na ktorý sa vzťahujú údaje.

Kód pozostáva zo štyroch symbolov: štandardného dvojpísmenového abecedného ISO kódu pre každú krajinu z uvedenej nomenklatúry a nasledujúcich dvoch núl (napr. kód GR00 pre Grécko), okrem krajín, ktoré sú rozdelené do dvoch alebo viacerých námorných pobrežných oblastí, ktoré sa rozlišujú štvrtou číslicou odlišnou od nuly (od 1 do 7), ako sa uvádza ďalej:

Kód	*Námorné pobrežné oblasti*
FR01	Francúzsko: Atlantický oceán a Severné more
FR02	Francúzsko: Stredomorie
FR03	Francúzske zámorské departementy: Francúzska Guayana
FR04	Francúzske zámorské departementy: Martinik a Guadeloupe
FR05	Francúzske zámorské departementy: Réunion
DE01	Nemecko: Severné more
DE02	Nemecko: Baltské more
DE03	Nemecko: vnútrozemie
GB01	Spojené kráľovstvo
GB02	Ostrov Man
GB03	Normandské ostrovy
ES01	Španielsko: Atlantický oceán (sever)
ES02	Španielsko: Stredomorie a Atlantický oceán (juh) vrátane Baleárskych ostrovov a Kanárskych ostrovov
SE01	Švédsko: Baltské more
SE02	Švédsko: Severné more
TR01	Turecko: Čierne more
TR02	Turecko: Stredomorie
RU01	Rusko: Čierne more
RU02	Rusko: Baltské more
RU03	Rusko: Ázia
MA01	Maroko: Stredomorie
MA02	Maroko: Západná Afrika
EG01	Egypt: Stredomorie
EG02	Egypt: Červené more
IL01	Izrael: Stredomorie
IL02	Izrael: Červené More
SA01	Saudská Arábia: Červené more
SA02	Saudská Arábia: Záliv
US01	Spojené štáty americké: Atlantický oceán (sever)
US02	Spojené štáty americké: Atlantický oceán (juh)
US03	Spojené štáty americké: Záliv
US04	Spojené štáty americké: Tichý oceán (juh)
US05	Spojené štáty americké: Tichý oceán (sever)
US06	Spojené štáty americké: Veľké jazerá
US07	Portoriko
CA01	Kanada: Atlantický oceán
CA02	Kanada: Veľké jazerá a Horný svätý Laurinc
CA03	Kanada: Západné pobrežie

([1]) Ú. v. ES L 183, 14.7.1975, s. 3.

▼**M4**

Kód	*Námorné pobrežné oblasti*
CO01	Kolumbia: Severné pobrežie
CO02	Kolumbia: Západné pobrežie
	S doplnkovými kódmi
ZZ01	Zariadenia na otvorenom mori
ZZ02	Združenia a inde neuvedené

▼M4

PRÍLOHA V

ŠTÁT REGISTRÁCIE PLAVIDIEL

Nomenklatúra, ktorá sa má použiť, je geonomenklatúra [nomenklatúra krajín pre štatistiku zahraničného obchodu Spoločenstva a štatistiku obchodu medzi členskými štátmi, ktorá bola pôvodne zostavená nariadením Rady (EHS) č. 1736/75 z 24. júna 1975 ([1])] platná v roku, na ktorý sa vzťahujú údaje.

Kód pozostáva zo štyroch symbolov: štandardného dvojpísmenového abecedného ISO kódu pre každú krajinu z uvedenej nomenklatúry a nasledujúcich dvoch núl (napr. kód GR00 pre Grécko), okrem krajín s viac ako jedným registrom, ktoré sa rozlišujú štvrtou číslicou odlišnou od nuly, ako sa uvádza ďalej:

FR01	Francúzsko
FR02	Francúzske antarktické územie (vrátane Kerguelenských ostrovov)
IT01	Taliansko — prvý register
IT02	Taliansko — medzinárodný register
GB01	Spojené kráľovstvo
GB02	Ostrov Man
GB03	Normandské ostrovy
GB04	Gibraltár
DK01	Dánsko
DK02	Dánsko (DIS)
PT01	Portugalsko
PT02	Portugalsko (MAR)
ES01	Španielsko
ES02	Španielsko (Rebeca)
NO01	Nórsko
NO02	Nórsko (NIS)
US01	Spojené štáty americké
US02	Portoriko

([1]) Ú. v. ES L 183, 14.7.1975, s. 3.

▼M4

PRÍLOHA VI

KLASIFIKÁCIA DRUHU LODÍ (ICST-COM)

	Druh	Zahrnuté kategórie lodí
10	Kvapalný lodný náklad	Ropný tanker Chemický tanker Tanker na skvapalnené plyny Tanker s vlečným nákladným člnom Iné tankery
20	Suchý lodný náklad	Prepravná loď voľného tovaru/ropy Prepravná loď voľného tovaru
31	Kontajner	Naplnený kontajner
32	Špecializovaný	Vlečný nákladný čln s prepravnou loďou Prepravná loď s chemickým tovarom Vyžiarené palivo Prepravná loď na živé zvieratá Prepravná loď na vozidlá Iné so špecializovaným účelom
33	Všeobecný náklad, nešpecializovaný	Mraziarenská loď Ro-ro osobná loď Ro-ro kontajner Iný náklad na ro-ro jednotke Kombinovaná prepravná loď pre všeobecný náklad a cestujúcich Kombinovaná prepravná loď pre všeobecný náklad a kontajnery Loď s jednou palubou Loď s viacerými palubami
34	Vlečný nákladný čln so suchým nákladom	Plošinový vlečný nákladný čln Výsypný vlečný nákladný čln Vlečný nákladný čln s nákladom na dopravnom člne Nekrytý vlečný nákladný čln so suchým nákladom Krytý vlečný nákladný čln so suchým nákladom Vlečný nákladný čln s iným suchým nešpecifikovaným nákladom
35	Cestujúci	Cestujúci (okrem cestujúcich na rekreačnej plavbe)
36	Cestujúci na rekreačnej plavbe	Len lode určené na rekreačnú plavbu
41	Rybolov (*)	Lov rýb (*) Spracovanie rýb (*)
42	Činnosti na otvorenom mori	Vrtné práce a výskum (*) Podporné činnosti na otvorenom mori (*)
43	Remorkéry	Remorkéry (*) Tlačné remorkéry (*)

▼**M4**

	Druh	Zahrnuté kategórie lodí
49	Ďalšie	Plávajúce rýpadlá a bagre (*) Výskum/prieskum (*) Iné nešpecifikované plavidlá (*)
XX	Neznáme	Neznáme druhy plavidiel

(*) Mimo pôsobnosti tejto smernice.

▼M1

PRÍLOHA VII

TRIEDY VEĽKOSTI PLAVIDIEL

nosnosť (DWT) alebo v hrubá tonáž (GT)

Táto klasifikácia platí len pre plavidlá v hrubou tonážou 100 a viac.

Trieda	Dolná hranica		Horná hranica	
	DWT	GT	DWT	GT
01	—	100	do 499	do 499
02	500	500	999	999
03	1 000	1 000	1 999	1 999
04	2 000	2 000	2 999	2 999
05	3 000	3 000	3 999	3 999
06	4 000	4 000	4 999	4 999
07	5 000	5 000	5 999	5 999
08	6 000	6 000	6 999	6 999
09	7 000	7 000	7 999	7 999
10	8 000	8 000	8 999	8 999
11	9 000	9 000	9 999	9 999
12	10 000	10 000	19 999	19 999
13	20 000	20 000	29 999	29 999
14	30 000	30 000	39 999	39 999
15	40 000	40 000	49 999	49 999
16	50 000	50 000	79 999	79 999
17	80 000	80 000	99 999	99 999
18	100 000	100 000	149 999	149 999
19	150 000	150 000	199 999	199 999
20	200 000	200 000	249 999	249 999
21	250 000	250 000	299 999	299 999
22	viac = 300 000	viac = 300 000	—	—

Poznámka: Ak by sa mali podľa tejto smernice zahrnúť plavidlá s hrubou tonážou menšou než 100 bude im pridelený kód triedy 99.

▼M4

PRÍLOHA VIII

ŠTRUKTÚRA SÚBOROV ŠTATISTICKÝCH ÚDAJOV

Súbory údajov špecifikované v tejto prílohe definujú pravidelnosť spracovania štatistiky o námornej preprave požadovaných Spoločenstvom. Každý súbor údajov definuje krížovú klasifikáciu vymedzenej množiny rozmerov pri rozličných úrovniach nomenklatúr, zrátané pre všetky rozmery, pre ktoré sa vyžadujú kvalitné štatistické údaje.

O podmienkach zhromažďovania súboru údajov B1 rozhodne Rada na návrh Komisie z hľadiska výsledkov pilotnej štúdie realizovanej počas trojročného prechodného obdobia definovaného v článku 10 tejto smernice.

SÚHRNNÁ A PODROBNÁ ŠTATISTIKA

— Súbory údajov o tovare a cestujúcich, ktoré sa majú poskytovať pre vybrané prístavy, sú A1, A2, B1, C1, D1, E1, F1 a/alebo F2.

— Súbory údajov o tovare, ale nie o cestujúcich, ktoré sa majú poskytovať pre vybrané prístavy, sú A1, A2, A3, B1, C1, E1, F1 a/alebo F2.

— Súbory údajov o cestujúcich, ale nie o tovare, ktoré sa majú poskytovať pre vybrané prístavy, sú A3, D1, F1 a/alebo F2.

— Súbor údajov, ktorý sa má poskytovať pre vybrané prístavy a pre prístavy, ktoré neboli vybrané (ani o tovare, ani o cestujúcich), je A3.

Súbor údajov A1: Námorná preprava v hlavných európskych prístavoch podľa prístavu, druhu nákladu a relácie

Pravidelnosť: štvrťročne

	Premenné	Podrobnosti kódovania	Nomenklatúra
Rozmery	Súbor údajov	Dvojmiestny alfanumerický	A1
	Referenčný rok	Štvormiestny alfanumerický	(napr. 1997)
	Referenčný štvrťrok	Jednomiestny alfanumerický	(1, 2, 3, 4)
	Ohlasovací prístav	Päťmiestny alfanumerický	Vybrané prístavy v EHP v zozname prístavov
	Smer	Jednomiestny alfanumerický	Smerom do prístavu, z prístavu (1, 2)
	Prístav nakládky/vykládky	Päťmiestny alfanumerický	Prístavy v EHP v zozname prístavov
	Relácia	Štvormiestny alfanumerický	Námorné pobrežné oblasti, príloha IV
	Druh nákladu	Jednomiestny alfanumerický	Druh nákladu, príloha II

Údaje: Hrubá hmotnosť tovaru v tonách.

▼M4

Súbor údajov A2: Námorná preprava tovaru nenakladaného v jednotkách v hlavných európskych prístavoch podľa prístavu, druhu nákladu a relácie

Pravidelnosť: štvrťročne

	Premenné	Podrobnosti kódovania	Nomenklatúra
Rozmery	Súbor údajov	Dvojmiestny alfanumerický	A2
	Referenčný rok	Štvormiestny alfanumerický	(napr. 1997)
	Referenčný štvrťrok	Jednomiestny alfanumerický	(1, 2, 3, 4)
	Ohlasovací prístav	Päťmiestny alfanumerický	Vybrané prístavy v EHP v zozname prístavov
	Smer	Jednopísmenový alfanumerický	Smerom do prístavu, z prístavu (1, 2)
	Prístav nakládky/vykládky	Päťpísmenový alfanumerický	Prístavy v EHP v zozname prístavov
	Relácia	Štvormiestny alfanumerický	Námorné pobrežné oblasti, príloha IV
	Druh nákladu	Dvojmiestny alfanumerický	Druh nákladu (len tovar nenakladaný v jednotkách) príloha II (podkategórie 1X, 11, 12, 13, 19, 2X, 21, 22, 23, 29, 9X, 91, 92 a 99)

Údaje: Hrubá hmotnosť tovaru v tonách.

Súbor údajov A3: Údaje požadované pre vybrané prístavy a pre prístavy, pre ktoré sa podrobná štatistika nevyžaduje (pozri článok 4 ods. 3)

Pravidelnosť: ročne

	Premenné	Podrobnosti kódovania	Nomenklatúra
Rozmery	Súbor údajov	Dvojmiestny alfanumerický	A3
	Referenčný rok	Štvormiestny alfanumerický	(napr. 1997)
	Referenčný štvrťrok	Jednomiestny alfanumerický	(0)
	Ohlasovací prístav	Päťmiestny alfanumerický	Všetky prístavy v zozname prístavov
	Smer	Jednomiestny alfanumerický	Smerom do prístavu, z prístavu (1, 2)

Údaje: Hrubá hmotnosť tovaru v tonách.
Počet cestujúcich (okrem cestujúcich na rekreačných plavbách).
Počet cestujúcich na rekreačných plavbách, ktorí začínajú a končia plavbu.
Počet cestujúcich na výletoch spojených s rekreačnou plavbou: smer: len do prístavu (1) – (nepovinne).

▼**M4**

Súbor údajov B1: Námorná preprava v hlavných európskych prístavoch podľa prístavu, druhu nákladu, tovaru a relácie

Pravidelnosť: ročne

	Premenné	Podrobnosti kódovania	Nomenklatúra
Rozmery	Súbor údajov	Dvojmiestny alfanumerický	B1
	Referenčný rok	Štvormiestny alfanumerický	(napr. 1997)
	Referenčný štvrťrok	Jednomiestny alfanumerický	(0)
	Ohlasovací prístav	Päťmiestny alfanumerický	Vybrané prístavy v EHP v zozname prístavov
	Smer	Jednomiestny alfanumerický	Smerom do prístavu, z prístavu (1, 2)
	Prístav nakládky/vykládky	Päťmiestny alfanumerický	Prístavy v EHP v zozname prístavov
	Relácia	Štvormiestny alfanumerický	Námorné pobrežné oblasti, príloha IV
	Druh nákladu	Jednomiestny alfanumerický	Druh nákladu, príloha II
	Komodita	Dvojmiestny alfanumerický	Nomenklatúra tovaru, príloha III

Údaje: Hrubá hmotnosť tovaru v tonách.

Súbor údajov C1: Námorná preprava tovaru nakladaného v jednotkách v hlavných európskych prístavoch podľa prístavu, druhu nákladu, relácie a štatútu nakladania

Pravidelnosť: štvrťročne

	Premenné	Podrobnosti kódovania	Nomenklatúra
Rozmery	Súbor údajov	Dvojmiestny alfanumerický	C1
	Referenčný rok	Štvormiestny alfanumerický	(napr. 1997)
	Referenčný štvrťrok	Jednomiestny alfanumerický	(1, 2, 3, 4)
	Ohlasovací prístav	Päťmiestny alfanumerický	Vybrané prístavy v EHP v zozname prístavov
	Smer	Jednomiestny alfanumerický	Smerom do prístavu, z prístavu (1, 2)
	Prístav nakládky/vykládky	Päťmiestny alfanumerický	Prístavy v EHP v zozname prístavov
	Relácia	Štvormiestny alfanumerický	Námorné pobrežné oblasti, príloha IV
	Druh nákladu	Dvojmiestny alfanumerický	Druh nákladu (len kontejner, ro-ro) príloha II (podkategórie 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 52, 53, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 63 a 69)

Údaje: Hrubá hmotnosť tovaru v tonách (druh nákladu: podkategórie 3X, 31, 32, 33, 34, 51, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 63 a 69).
Počet jednotiek bez nákladu (druh nákladu: podkategórie 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 59, 6X, 61, 63 a 69).
Počet jednotiek (druh nákladu: podkategórie 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 52, 53, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 63 a 69).

▼**M4**

Súbor údajov D1: Osobná doprava v hlavných európskych prístavoch podľa relácie a štátnej registrácie plavidla

Pravidelnosť: štvrťročne

	Premenné	Podrobnosti kódovania	Nomenklatúra
Rozmery	Súbor údajov	Dvojmiestny alfanumerický	D1
	Referenčný rok	Štvormiestny alfanumerický	(napr. 1997)
	Referenčný štvrťrok	Jednomiestny alfanumerický	(1, 2, 3, 4)
	Ohlasovací prístav	Päťmiestny alfanumerický	Vybrané prístavy v EHP v zozname prístavov
	Smer	Jednomiestny alfanumerický	Smerom do prístavu, z prístavu (1, 2)
	Prístav nakládky/vykládky	Päťmiestny alfanumerický	Prístavy v EHP v zozname prístavov
	Relácia	Štvormiestny alfanumerický	Námorné pobrežné oblasti, príloha IV
	Štát registrácie plavidla	Štvormiestny alfanumerický	Štát registrácie plavidiel, príloha V

Údaje: Počet cestujúcich bez cestujúcich na rekreačných plavbách, ktorí začínajú a končia plavbu, a bez cestujúcich na výletoch spojených s rekreačnou plavbou.

Súbor údajov E1: Námorná preprava v hlavných európskych prístavoch podľa prístavu, druhu nákladu, relácie a štátu registrácie plavidiel

Pravidelnosť: ročne

	Premenné	Podrobnosti kódovania	Nomenklatúra
Rozmery	Súbor údajov	Dvojmiestny alfanumerický	E1
	Referenčný rok	Štvormiestny alfanumerický	(napr. 1997)
	Referenčný štvrťrok	Jednomiestny alfanumerický	(0)
	Ohlasovací prístav	Päťmiestny alfanumerický	Vybrané prístavy v EHP v zozname prístavov
	Smer	Jednomiestny alfanumerický	Smerom do prístavu, z prístavu (1, 2)
	Prístav nakládky/vykládky	Päťmiestny alfanumerický	Prístavy v EHP v zozname prístavov
	Relácia	Štvormiestny alfanumerický	Námorné pobrežné oblasti, príloha IV
	Druh nákladu	Jednomiestny alfanumerický	Druh nákladu, príloha II
	Štát registrácie plavidla	Štvormiestny alfanumerický	Štát registrácie plavidiel, príloha V

Údaje: Hrubá hmotnosť tovaru v tonách.

▼M4

Súbor údajov F1: Premávka plavidiel v hlavných európskych prístavoch podľa prístavu, druhu a veľkosti plavidiel, na ktoré sa nakladá alebo z ktorých sa vykladá tovar, na ktoré nastupujú alebo z ktorých vystupujú cestujúci (vrátane cestujúcich na výletoch spojených s rekreačnou plavbou)

Pravidelnosť: štvrťročne

	Premenné	Podrobnosti kódovania	Nomenklatúra
Rozmery	Súbor údajov	Dvojmiestny alfanumerický	F1
	Referenčný rok	Štvormiestny alfanumerický	(napr. 1997)
	Referenčný štvrťrok	Jednomiestny alfanumerický	(1, 2, 3, 4)
	Ohlasovací prístav	Päťmiestny alfanumerický	Vybrané prístavy v EHP v zozname prístavov
	Smer	Jednomiestny alfanumerický	Smerom do prístavu, z prístavu (1, 2)
	Druh plavidla	Dvojmiestny alfanumerický	Druh lode, príloha VI
	Hodnota DWT plavidla	Dvojmiestny alfanumerický	Triedy podľa hodnoty hrubej nosnosti, príloha VII

Údaje: Počet plavidiel.
Hrubá nosnosť plavidiel v tonách.

Súbor údajov F2: Premávka plavidiel v hlavných európskych prístavoch podľa prístavu, druhu a veľkosti plavidiel, na ktoré sa nakladá alebo z ktorých sa tovar vykladá, na ktoré nastupujú alebo z ktorých vystupujú cestujúci (vrátane cestujúcich na výletoch spojených s rekreačnou plavbou)

Pravidelnosť: štvrťročne

	Premenné	Podrobnosti kódovania	Nomenklatúra
Rozmery	Súbor údajov	Dvojmiestny alfanumerický	F2
	Referenčný rok	Štvormiestny alfanumerický	(napr. 1997)
	Referenčný štvrťrok	Jednomiestny alfanumerický	(1, 2, 3, 4)
	Ohlasovací prístav	Päťmiestny alfanumerický	Vybrané prístavy v EHP v zozname prístavov
	Smer	Jednomiestny alfanumerický	Smerom do prístavu, z prístavu (1, 2)
	Druh plavidla	Dvojmiestny alfanumerický	Druh lode, príloha VI
	Hodnota GT plavidla	Dvojmiestny alfanumerický	Triedy podľa hodnoty hrubej tonáže, príloha VII

Údaje: Počet plavidiel.
Hrubá tonáž plavidiel.